

Глоттальный взрыв и «смежные явления»¹

© кандидат филологических наук Е. М. Мешкова, 2004

Глоттальный взрыв – фонетическое явление, характерное для ряда английских диалектов, обычно оно ассоциируется с кокни (лондонским просторечием), но встречается и в стандартном произношении британского варианта современного английского языка. Согласно Гимсону, «при произнесении глоттального взрыва преграда воздушной струе образуется смыканием голосовых связок, и таким образом пресекается поток воздуха в надгортанные полости. Сжатый под связками воздух высвобождается при их внезапном размыкании. Глоттальный взрыв воспринимается на слух как внезапное прекращение артикуляции предшествующего звука или как внезапное начало артикуляции последующего звука»². Глоттальный взрыв может либо предшествовать ударному гласному (например: «[ʔ]art»), что нередко имеет место при эмфатическом произнесении слова в стандартном произношении, либо произноситься перед согласным (например: «tha[ʔ]t»), либо вместо согласного в слогоконечной позиции (например: «tha[ʔ]») вместо «that»), последнее характерно главным образом для диалектов³.

Тем не менее, многие лингвисты⁴ пишут о том, что в течение последних десятилетий все чаще наблюдается замена глоттальным взрывом сильных взрывных согласных [p], [t], [k] в слогоконечной позиции,

¹ Термин «смежные явления» употребляется в лексикологии по отношению к явлениям, смежным с омонимией (полисемия, паронимия, фонестемика), поскольку для них, как и для омонимии, характерно отсутствие простого однозначного соответствия между выражением и содержанием (см. *Виноградов В. В.* Об омонимии и смежных явлениях // Вопросы языкознания. 1960. № 5. С. 3-17; *Назарова Т. Б.* Филология и семиотика. М., 1994). Представляется возможным использовать этот термин и по отношению к рассматриваемым здесь фонетическим явлениям.

² См. *Gimson A. C.* An Introduction to the Pronunciation of English. London, 1970. P. 167.

³ В настоящее время в экспериментальной фонетике поднимается вопрос о том, сходен ли сам физиологический механизм образования глоттального взрыва (а также и так называемой глоттализации, или сужения голосовой щели, сопровождаемого нерегулярными колебаниями голосовых связок) в слогоначальной и слогоконечной позициях (см. об этом *L. Dilley, S. Shattuck-Hufnagel, M. Ostendorf.* Glottalization of Word-Initial Vowels as a Function of Prosodic Structure // Journal of Phonetics. 1996, Vol. 24. No. 4. P. 423-444). Однако в данной статье, следуя традиционной точке зрения (см., например, *Gimson A. C.* Ibid.), глоттальный взрыв в обеих позициях рассматривается как один и тот же звук.

⁴ См., например, *Roach P.* English Phonetics and Phonology. Cambridge Univ. Press, 2000; *Ramsaran S.* RP: fact and fiction // Studies in the Pronunciation of English. A Commemorative volume in honour of A. C. Gimson. Ed. by S. Ramsaran. London, 1991. P. 178-187; *Barzycka R.* Glottalization in Present-Day RP, a Dynamic Approach // Acta Univ. wratislaviensis. Wrocław, 1991. No. 1061. Anglica wratislaviensis, No. 17. P. 13-24 и др.

особенно в речи молодого поколения англичан. С одной стороны, данное явление как бы приобретает статус нового стандарта произношения, поскольку его можно услышать на радио и телевидении, в речи политических деятелей и т. п. С другой стороны, отмечается его нерегулярность⁵.

Исследование глоттального взрыва осложняется тем, что помимо глоттального взрыва как такового при аудиторском анализе звучащей речи обнаруживаются явления, которые можно было бы назвать «смежными» с глоттальным взрывом, поскольку они производят на слух сходное впечатление. К таким явлениям можно отнести потерю аспирации взрывными согласными на конце слов (нередко вплоть до полного отсутствия взрыва) и пропуск конечного согласного. К «смежным» явлениям можно отнести и так называемые эйективные согласные, при произнесении которых голосовая щель закрыта, воздух сжат между ротовой и гортанной смычками и на стадии эксплозии ротовая смычка раскрывается, а голосовая щель остается закрытой; высвобождающаяся при этом струя воздуха инициируется не в легких, а в гортани.⁶ Подобные согласные характерны для северных диалектов Англии и в данной статье рассматриваться не будут.

«Смежные» явления наблюдаются в разных функциональных стилях⁷ (как в обиходно-бытовом, так и в интеллективном) и в различных диалектных вариантах английского языка (в британском и американском). В американском варианте, как правило, потеря аспирации встречается чаще, что, возможно, объясняется меньшей степенью напряженности артикуляции по сравнению с той, которая характерна для британской произносительной нормы.

В данной статье будут рассмотрены «смежные явления» в обиходно-бытовом и интеллективном стилях британского варианта и в обиходно-бытовом стиле американского варианта. В британском материале обиходно-бытовой стиль представлен устными рассказами-автобиографиями и рассказами об образовательной системе Великобри-

⁵ См., например, *Roach P. Ibid.*

⁶ См. *Gimson A. C. Ibid.*

⁷ Здесь принимается традиционное в отечественной англистике разграничение основных функциональных стилей в соответствии с тремя функциями языка – общения, сообщения и воздействия (См. *Виноградов В. В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М., 1968; Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1969. С. 456; Gvishiani N. B. Lexical Structures and Discourse // Folia Anglistica. M., 1997. No. 2. Language: Structure and Variation. P. 4-33; Lipgart A. A. Functional Stylistics: A Thing of the Living Present (Editorial) // Folia Anglistica. M., 1997. No. 1. Functional Stylistics. P. 5-10). Принимается и разграничение между функциональным стилем и регистром; последний определяется как разновидность языка, используемая в конкретной ситуации общения (“situationally distinct uses and varieties of language” – см. подробнее *Gvishiani N. B. Ibid.*).*

тании,⁸ интеллективный стиль представлен лекционным регистром. В американском материале обиходно-бытовой стиль представлен рассказами-автобиографиями и чтением вслух диалогов. Аудиторскому анализу подвергалась речь образованных носителей языка: профессоров, преподавателей английского языка и литературы, писателей, а также студентов из университетов Великобритании и США, проходивших стажировку в московских вузах.

Прежде чем приступить к анализу материала, скажем несколько слов о связи глоттального взрыва и «смежных явлений». Как показывают экспериментальные исследования⁹, глоттальный взрыв (произносимый перед взрывными согласными или вместо них) имеет тенденцию появляться в тех фонетических контекстах, где отсутствует аспирация¹⁰ (перед взрывными и носовыми согласными). Потеря аспирации свидетельствует об ослаблении артикуляторных усилий, которое может затем привести либо к дальнейшему ослаблению согласного с «включением» голоса (озвончение), что имеет место в американском варианте английского языка, либо к пропуску согласного вообще (что наблюдается главным образом перед паузой) или к замене его глоттальным взрывом, т. е. к замене ртовой смычки смычкой в гортани¹¹. Последнее характерно в первую очередь для кокни: [ˈbeʔə] вместо [ˈbetə] (better) воспринимается как черта диалектной речи.

Аспирация в английском языке нерегулярна. Традиционно считается, что она зависит от позиции согласного: самая сильная аспирация наблюдается в слогоначальной позиции перед ударным гласным, в других позициях она слабее, а определенных случаях исчезает вовсе (например, после [s], то есть в сочетаниях [sp], [st], [sk], или перед другим взрывным или носовым)¹². Для нормы английского языка (британский вариант) в позиции конца слова возможны три реализации взрывных согласных: взрыв с аспирацией, взрыв без ощутимой на слух аспирации

⁸ Данная разновидность обиходно-бытового функционального стиля приближается к интеллективному стилю. О функционально-стилистической неоднородности в пределах одного стиля см. *Lipgart A. A. Ibid.*

⁹ См., например, *Kohler K. J. Glottal Stop and Glottalization. A Prosody in European Languages // Arbeitsberichte des Instituts für Phonetik und digitale Sprachverarbeitung der Universität Kiel 30, 1996. P. 207-216.*

¹⁰ Аспирация – «трение воздуха о голосовые связки, создаваемое сужением междувязочной щели без напряжения мускулатуры» (*Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1969. С. 355.*)

¹¹ Ряд ученых объясняют это действием принципа экономии произносительных усилий: перерыв в фонации, характерный для глухих (сильных) согласных осуществляется посредством перенесения смычно-взрывной артикуляции в гортань. См. об этом подробнее *Kohler K. J. Ibid.*

¹² См., например, *Gimson A. C. Ibid.; Торсуев Г. П. Константность и вариативность в фонетической системе (на материале английского языка). М., 1977.*

и отсутствие взрыва (согласный пресекается на стадии смычки)¹³. Ниже будут рассмотрены случаи потери аспирации (иногда вплоть до полного отсутствия взрыва) на конце слова – там, где это явление может напоминать замену ротового согласного глоттальным взрывом.

Рассмотрим случаи потери аспирации в британском варианте. Приведем несколько примеров из обиходно-бытового стиля:

«My 'job in-volves a lot [t̄]¹⁴ of /travelling, and recently I've /worked [-kt] in 'France, 'Austria and \Italy».

Как видим, потеря аспирации здесь нерегулярна: один и тот же звук [t] в почти одинаковых условиях (перед гласным в последующем слове) в одном случае (“lot”) теряет аспирацию, а в другом – нет (“worked”). Возможно, это отчасти объясняется убыстрением темпа на словах “a lot of travelling”, и в результате слово “lot” оказывается фонетически ослабленным (“phonetically degraded”). Кроме того, предлог “of”, редуцированный до [v], произносится фактически во время долгой выдержки [t], поскольку конечный [t] в “lot” и начальный [t] в “travelling” почти сливаются, поэтому потеря аспирации здесь вполне оправдана. Слово “worked”, напротив, оказывается в фонетически сильной позиции, так как на нем реализуется восходящий тон, и аспирация конечного [t] сохраняется.

Однако тон не всегда влияет на наличие или отсутствие аспирации:

«In a few areas children are actually selected according to the level of 'academic [k̄] attainment [t̄]».

В данном случае потеря аспирации происходит как на ровном тоне перед безударным гласным в последующем слове ([-demik̄ ə-]), так и перед паузой после низкого нисходящего тона (attainment [t̄]). Рассмотрим еще два примера:

«And then they decide whether they want to stay on and take [teik̄] \[[?]]A levels».

«And depending on the result of the exam which they take at eleven years they would go to a grammar school which runs more kind of academic courses for students, or to secondary modern which offers more general education».

В первом примере аспирация отсутствует (take [teik̄]), в другом примере аспирация сохраняется, причем в том же самом слове (take). В первом случае слово произносится на высоком ровном тоне, во втором – на низком ровном тоне, все придаточное предложение (“which they take at eleven years”) произносится в низком диапазоне, громкость слегка понижена, и придаточное функционирует здесь как парентетическое

¹³ См. *Gimson A. C.* Ibid.

¹⁴ [t̄] – обозначение неаспирированного согласного (см. *Wells J. C., Colson G.* Practical Phonetics. London, 1971).

внесение¹⁵. Но в первом случае аспирация как бы «пресекается» глоттальным взрывом¹⁶ перед ударным дифтонгом [eɪ] (“A levels”), который выделяется высоким нисходящим тоном, во втором случае слабая аспирация конечного [k] в “take” сохраняется перед гласным в следующем предлоге (“at”).

Как показало исследование, потеря аспирации наблюдается как при убыстрении, так и при замедлении темпа (когда человек как бы задумывается над тем, что он хочет сказать дальше). Например:

«...you go to primary school what’s called from... эм...probably when you’re four or five until you are about [t̄]... ten, eleven».

В данном случае потеря аспирации происходит перед паузой нерешительности (“until you are about [t̄]...”) ¹⁷ и темп к концу предложения замедляется. «Смежность» потери аспирации и глоттального взрыва выступает особенно наглядно в тех случаях, когда трудно с точностью определить, какой именно звук был произнесен, например:

«...you go to different [t̄] universities depending on the grade that you get [get̄/?]».

В данном примере наблюдается потеря аспирации в середине предложения (“to different [t̄] Universities”), а в конце предложения трудно установить, был произнесен неаспирированный согласный или глоттальный взрыв (“you get [get̄/?]”).

Выше были разобраны случаи потери аспирации в обиходно-бытовом стиле. Данное явление наблюдается и в лекционном регистре, хотя не столь часто, как в разговорной речи, и далеко не у каждого лектора.

«It’s always interesting to find out [t̄] | how other people live in other parts of the world. But [t̄],| another very important point is useful for comparison with your own | [ʔ]or [ʔ]other cultures, as well. And Christmas is a very good example, because this festival is celebrated in all sorts of different ways in any country».

Пример взят из лекции-презентации: автор рассказывает о собственных учебниках по английскому языку и культуре. Потеря аспирации конечного [t] встречается в данном отрывке дважды и оба раза перед паузой. Во втором из этих случаев аспирацию теряет согласный в союзе

¹⁵ Подробно о просодии парентетических внесений см. Долгова О. В. Семиотика неплывной речи. М., 1978; Долгова О. В. Синтаксис как наука о построении речи. М., 1980; Александрова О. В. Проблемы экспрессивного синтаксиса. М., 1984.

¹⁶ Фактически, здесь имеет место стык двух взрывных: [k] и глоттального взрыва, а на стыке двух взрывных первый из них, как известно, теряет эксплозию. Следовательно, потеря аспирации перед глоттальным взрывом фонетически оправдана, хотя и наблюдается не всегда.

¹⁷ Подробнее о паузах нерешительности см. Долгова О. В. Семиотика неплывной речи. М., 1978; Александрова О. В. Проблемы экспрессивного синтаксиса. М., 1984.

“but”. Вероятно, говорящий хотел привлечь внимание слушателей к тому, что сказано после союза, отсюда повышение громкости на “but” и пауза после него. Потерю аспирации вряд ли можно рассматривать как одно из средств эмпазы, в отличие от глоттального взрыва, который здесь употребляется именно в таком качестве (“[^ʔ]or [^ʔ]other cultures”)¹⁸. Возможно, отсутствие аспирации связано с паузой: прекращение фонации как бы прерывает аспирацию. Однако в речи этого лектора подобное происходит лишь иногда. В следующем отрывке подчеркнутые согласные сохраняют аспирацию, несмотря на паузы:

«Now, this is an extremely important part of language teaching. And this stands out because English now is, in fact, the international language. Now, what that means is that | 'English is used when talking to people who are not | native English people».

Последнее предложение произносится медленно, на “that” тон повышается, затем следует пауза, “English” произносится на высоком ровном тоне, как если бы это было начало предложения, “not” выделяется высоким нисходящим тоном. Очевидно, говорящий имел целью подчеркнуть то обстоятельство, что английский язык в настоящее время используется как средство международного общения. Возможно, именно эмпаза способствует тому, что все конечные согласные произносятся четко и аспирация сохраняется.

Как показывают наблюдения, требуется определенный уровень аспирации, чтобы она воспринималась слушающим. Другими словами, существует порог слышимости, ниже которого аспирация не слышна, хотя все звуки воспринимаются достаточно отчетливо:

«And it really matters to me that it sounds right, that it sounds right with the upper words of a paragraph, and what it looks like matters, too, sometimes».

Эти слова из выступления писательницы, рассказывающей о своем творчестве, были произнесены в отдалении от микрофона и не слишком громко: в результате все сильные взрывные в этом отрывке звучат как неаспирированные. Слабая аспирация хорошо прослушивается тогда, когда говорящая повышает громкость:

«There is always going to be people who are better than You. But You are the only person who can write in the way that You can write».

Итак, как показал рассмотренный здесь материал, аспирация слогоконечных взрывных в британском варианте современного английского языка нерегулярна, причем не только в обиходно-бытовом, но и в интеллективном стиле, хотя в последнем аспирация сохраняется чаще. В

¹⁸ Подробнее о глоттальном взрыве как о дополнительном средстве выражения эмпазы см. *Мешкова Е. М.* Глоттальный взрыв в речи дикторов Би-би-си // *Язык. Сознание. Коммуникация.* М., 2003. Вып. 25. С. 141-150.

ряде случаев была обнаружена зависимость наличия/отсутствия аспирации от общего уровня громкости речи, а также от наличия глоттального взрыва перед гласным следующего слова. В то же время, не было установлено четкой зависимости между наличием/отсутствием аспирации и темпом, а также движением тона. В некоторых случаях потеря аспирации наблюдалась перед паузами. Однако чтобы делать конкретные выводы, необходимо более детальное изучение данной проблемы.

Потеря аспирации может рассматриваться как «первый шаг» на пути к полному отсутствию ротового согласного или замене его глоттальным взрывом, поскольку, как уже отмечалось выше, потеря аспирации — результат ослабления артикуляции. Дальнейшее ослабление артикуляции под воздействием механизма «экономии произносительных усилий» может привести к глоттальному взрыву. В связи с этим представляется возможным говорить об ослаблении артикуляции сильных взрывных согласных в слогоконечной позиции как о тенденции в произносительной норме британского варианта современного английского языка. В ряде случаев вариативное произношение взрывных согласных — варьирование в пределах нормы, но иногда варьирование переходит в субстандарт (если вместо обычного согласного произносится глоттальный взрыв).

Заметим, что на практике обучения английскому произношению имеет смысл настаивать на том, чтобы учащиеся аспирировали сильные взрывные во всех позициях, за исключением тех случаев, где она явно отсутствует (т. е. в сочетаниях [sp], [st], [sk] и после первого взрывного в сочетании двух взрывных, где эксплозия первого согласного «перекрывается» смычкой второго).

Обратимся теперь к другому «смежному» явлению. Приведем пример из интеллективного стиля: из доклада-презентации на международной конференции. В речи выступающего иногда встречается звук, похожий на глоттальный взрыв, но другого места образования: говорящий просто закрывает рот, «обрывая» концы слов, например:

«There is an idea that when you teach a word, you teach around five [faɪ] collocations with the word you teach».

Конечный согласный [v] в слове “five” не произносится: говорящий закрывает рот, резко прекращая фонацию, что и обозначено в транскрипции знаком [ɪ]. Как и потерю аспирации, этот звук можно отнести к явлениям, «смежным» с глоттальным взрывом, поскольку, как уже было сказано выше, они могут производить слуховое впечатление, сходное с тем, которое производит глоттальный взрыв. Нельзя не заметить, что частое употребление такого явления (как и глоттального взрыва) не может не снижать разборчивости и отчетливости речи, также как и убыстрение темпа. Вообще, так называемая «беглая речь» (“fluent speech”,

“fluency”) отнюдь не является идеалом (как представляется некоторым) для любого говорящего, а в особенности для филолога, ибо «беглость» речи снижает ее отчетливость и понятность для слушающего.

Интересно отметить, что сами носители языка могут воспринимать простой пропуск согласного как глоттальный взрыв. Это обнаруживается, в частности, в том, что некоторые образованные англичане, не произносящие глоттальный взрыв вместо согласных и не одобряющие подобное использование данного явления другими, говоря о глоттальном взрыве, в качестве примера произносят слова, опуская конечный согласный, но не произнося глоттальный взрыв как таковой:

«The glottal stop is very popular in England now. It’s come back. I mean, lots and lots of people, including my own children, use it; instead of saying “flute” [flu:t], they’ll say [flu:]».

Пример взят из устной беседы филолога-англичанина с русским филологом-англистом.

Рассмотрим «смежные» явления в американской речи. Аспирация взрывных согласных у студентов-американцев, чья речь подвергалась исследованию, в целом слабая, а порой и вовсе отсутствует. В их речи заметна тенденция к «проглатыванию» согласных звуков, взрывные согласные на конце слова часто произносятся без взрыва, особенно в конце предложения или в середине предложения перед паузой:

«What soccer team is your favorite [tʰ]?»¹⁹ (Пример из разговорной речи.)

«Yes, I see it’s worn out [tʰ]: the material is very poor». (Пример из чтения диалога «У портного» – “At the Tailor’s”²⁰).

К характерным особенностям речи некоторых испытуемых-американцев можно отнести быстрый темп и снижение напряженности артикуляции, порой до такого уровня, что это затрудняет восприятие. Особенно это было заметно в устной беседе. В чтении диалогов иногда наблюдались подобные явления, хотя в целом чтение вслух, как и следовало ожидать, отчетливее, чем разговорная речь.

Иногда трудно определить, что именно было произнесено: глоттальный взрыв, обычный взрывной согласный без аспирации или ни то, ни другое – только прекращение фонации ([ʔ]) воспринимается отчетливо, например:

«I always enjoyed languages, and when I was twelve years old I began to study French, and I learned it [tʰ], and I was always good at it [iʔ/tʰ/]».

(Пример из устной речи.)

¹⁹ [tʰ] – обозначение согласного без слышимого взрыва (см. примечание 14).

²⁰ См. Давыдов М. В., Малюга Е. Н. Интонация коммуникативных типов предложений в английском языке. М., 2002. С. 132-134.

Если артикуляция в целом относительно ненапряженная, что также характерно для американского произношения, глоттальный взрыв может реализовываться не как полная смычка голосовых связок с последующей эксплозией, а в виде так называемой узкой глоттализации (glottalisation), или глоттального сужения. Во время такого глоттального сужения голосовая щель сужена, но не закрыта полностью. Сужение голосовой щели сопровождается нерегулярными колебаниями голосовых связок, что воспринимается на слух как скрипучий голос (creak)²¹. Вот несколько случаев из устной речи, где скрипучий голос особенно заметен:

«I just... [cr> ?<]I... [cr> ?<]I... became interested in the orthodox church».

«I'm still reviewing the cases and making sure I see them right [raɪ cr> ?<]».

«...you can still go out [au cr> ?<] and... you know, you are not cold at all...»

Глоттальное сужение может быть охарактеризовано как «слабый» («ненапряженный») глоттальный взрыв. Это явление еще не полностью изучено, и проблема его употребления требует дальнейшего разрешения. Узкая глоттализация тоже может рассматриваться как «смежное» с глоттальным взрывом явление, только в данном случае «смежность» обнаруживается не по акустическому, а по артикуляторному параметру.

Итак, «смежные» с глоттальным взрывом явления были обнаружены в речи образованных британцев и американцев. Данные явления представляют интерес с точки зрения эволюции нормы произношения и требуют дальнейшего исследования.

Л и т е р а т у р а

1. *О. В. Александрова*. Проблемы экспрессивного синтаксиса. М., 1984.
2. *В. В. Виноградов*. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М., 1968.
3. *М. В. Давыдов*. Звуковые парадоксы английского языка и их функциональная специфика. М., 1984.
4. *М. В. Давыдов, Е. Н. Малюга*. Интонация коммуникативных типов предложений в английском языке. М., 2002.

²¹ См. *Catford J. C.* Phonation Types: the Classification of Some Laryngeal Components of Speech Production // In Honour of Daniel Jones. Ed. by D. Abercrombie et. al. London, 1964. P. 26-37; *Кодзасов С. В., Кривнова О. Ф.* Фонетические возможности гортани и их использование в русской речи // Проблемы теоретической и экспериментальной лингвистики. М., 1977. С. 180-209; *Давыдов М. В.* Звуковые парадоксы английского языка и их функциональная специфика. М., 1984; *Davydov M. V., Yakovleva Y. V.* The “creak” quality as a marker of age of literary characters (on the material of “Oliver Twist” by Charles Dickens, read by Alex Jennings) // New Developments in Modern Anglistics. Proceedings of the 5th LATEUM Conference held at the University of Moscow, 22-25 September 1999 and Proceedings of the Conference “Akhmanova Readings ‘99”. М., 2001. P. 84-88; *Davydov M. V., Yakovleva Y. V.* Types of Voices as Part of Speech Portrayals. М., 2001; *Davydov M. V., Yakovleva Y. V.* Prosodic Images in English Speech. М., 1999.

5. *О. В. Долгова.* Семиотика неплавной речи. М., 1978.
6. *О. В. Долгова.* Синтаксис как наука о построении речи. М., 1980.
7. *С. В. Кодзасов, О. Ф. Кривнова.* Фонетические возможности гортани и их использование в русской речи // Проблемы теоретической и экспериментальной лингвистики. М., 1977. С. 180-209.
8. *Е. М. Мешкова.* Глоттальный взрыв в речи дикторов Би-би-си // Язык. Сознание. Коммуникация. М., 2003. Вып. 25. С. 141-150.
9. *Т. Б. Назарова.* Филология и семиотика. М., 1994.
10. *Г. П. Торсуев.* Константность и вариативность в фонетической системе (на материале английского языка). М., 1977.
11. *R. Barzyska.* Glottalization in Present-Day RP, a Dynamic Approach // Acta Univ. wratislaviensis. Wrocław, 1991. No. 1061. Anglica wratislaviensis, No. 17. P. 13-24.
12. *J. C. Catford.* Phonation Types: the Classification of Some Laryngeal Components of Speech Production // In Honour of Daniel Jones. Ed. by D. Abercrombie et. al. London, 1964. P. 26-37.
13. *M. V. Davydov, Y. V. Yakovleva.* The “creak” quality as a marker of age of literary characters (on the material of “Oliver Twist” by Charles Dickens, read by Alex Jennings) // New Developments in Modern Anglistics. Proceedings of the 5th LATEUM Conference held at the University of Moscow, 22-25 September 1999 and Proceedings of the Conference “Akhmanova Readings ‘99”. М., 2001. P. 84-88.
14. *M. V. Davydov, Y. V. Yakovleva.* Types of Voices as Part of Speech Portrayals. М., 2001.
15. *M. V. Davydov, Y. V. Yakovleva.* Prosodic Images in English Speech. М., 1999.
16. *S. V. Decheva.* “Absence of Voice” in terms of British – American speechology // Language Learning. М., 2001. No. 1. P. 15-24.
17. *L. Dilley, S. Shattuck-Hufnagel, M. Ostendorf.* Glottalization of Word-Initial Vowels as a Function of Prosodic Structure // Journal of Phonetics. 1996, Vol. 24. No. 4. P. 423-444.
18. *A. C. Gimson.* An Introduction to the Pronunciation of English. London, 1970.
19. *N. B. Gvishiani.* Lexical Structures and Discourse // Folia Anglistica. М., 1997. No. 2. Language: Structure and Variation. P. 4-33.
20. *K. J. Kohler.* Glottal Stop and Glottalization. A Prosody in European Languages // Arbeitsberichte des Instituts für Phonetik und digitale Sprachverarbeitung der Universität Kiel 30, 1996. P. 207-216.
21. *A. A. Lipgart.* Functional Stylistics: A Thing of the Living Present (Editorial) // Folia Anglistica. М., 1997. No. 1. Functional Stylistics. P. 5-10.
22. *S. Ramsaran.* RP: fact and fiction // Studies in the Pronunciation of English. A Commemorative volume in honour of A. C. Gimson. Ed. by S. Ramsaran. London, 1991. P. 178-187.
23. *P. Roach.* English Phonetics and Phonology. Cambridge Univ. Press, 2000.
24. *J. C. Wells, G. Colson.* Practical Phonetics. London, 1971.
25. *О. С. Ахманова.* Словарь лингвистических терминов. М., 1969.
26. *D. Jones.* Everyman’s English Pronouncing Dictionary. London, 1958. 11th edition.
27. *D. Jones.* English Pronouncing Dictionary. Cambridge, 1997. 15th edition. Ed. by P. Roach, J. Hartman.